

Présidentielle 2012

L'ex-magistrate Eva Joly est la candidate des écologistes

I LES PAVÉS dans la mare ne lui font pas peur. Le 14 juillet dernier, tout juste élue candidate d'Europe Écologie-Les Verts pour la présidentielle de 2012, l'eurodéputée et ex-magistrate Eva Joly parle de remplacer le classique défilé militaire de la fête nationale par un «défilé citoyen». Et provoque un tollé, à droite comme à gauche. La Franco-Norvégienne, née à Oslo en 1943, a osé s'attaquer à une tradition française datant de 1880. Mais ce n'est pas la première fois que son franc-parler et son caractère énergique dérangent et lui attirent des critiques de tous bords. Celle qui ne s'est lancée en politique qu'à l'âge de 65 ans et se retrouve aujourd'hui présidentielle, en a vu d'autres.

2 Dans les années 1990, Eva Joly est sous les projecteurs: elle devient célèbre en instruisant l'affaire Elf, révélant ainsi l'un des plus gros scandales politico-financiers de la V^e République. Surnommée «la juge rouge», elle réussit à envoyer en prison un grand patron français: Loïk Le Floch-Prigent, PDG du groupe pétrolier de 1989 à 1993. Du ja-



Eva Joly est prête à relever le défi de la présidentielle de 2012, en portant le projet écologiste. | PHOTO: Getty Images



De passage à Marseille en septembre dernier, l'ex-magistrate franco-norvégienne n'a pu s'empêcher de faire un petit tour en kayak dans les calanques, un site exceptionnel qui devrait bientôt être classé Parc national. | PHOTO: Getty Images

mais vu dans l'histoire judiciaire. En 2001, son travail exceptionnel est récompensé par le prix de l'intégrité, décerné par l'ONG Transparency International. Cependant, les conséquences de cet engagement sont lourdes pour la vie de la magistrate. Pressions et menaces la contraignent à avoir un garde du corps. Et à faire protéger ses proches.

3 En 2002, après l'affaire Elf, Eva Joly retourne dans son pays natal. Pour autant, son combat contre la criminalité financière ne s'arrête pas: elle met ses compétences au service des gouvernements norvégien puis islandais. «Nous ne pouvons pas laisser la corruption se répandre au cœur du pouvoir», déclare-t-elle. Dès 2007, elle renoue avec la France, et elle décide en 2010 d'y revenir pour s'investir pleinement aux côtés des écologistes.

4 D'où lui viennent son sens de la justice et son aversion pour l'arrogance des puissants? Eva Joly grandit dans des quartiers modestes d'Oslo. Ses grands-parents sont agriculteurs, son père est tailleur d'uniformes militaires. «Des parents joyeux», remarque-t-elle, dont elle a appris que «si on veut, on peut». À 20 ans, elle arrive à Paris et travaille comme fille au pair dans une famille bourgeoise. Elle en épouse bientôt le fils, contre la volonté de la belle-famille. Deux enfants naissent de cette union. Pour financer ses études de droit et de sciences politiques, elle fait des petits boulots. Elle a 38 ans quand elle débute sa carrière dans la magistrature. M^{me} Joly est une «late bloomer», comme elle aime le dire. «Une fleur tardive». Ce

qui ne l'empêche pas d'être «très impatiente». Et de connaître le succès dans tout ce qu'elle entreprend.

5 «Jeune en politique, mais expérimentée dans les affaires du monde», c'est ainsi qu'elle s'est décrite fin août, lors des Journées d'été d'Europe Écologie-Les Verts. Eva Joly, venue de la société civile, semble posséder toutes les qualités pour porter le projet des écologistes pour la présidentielle. Sa popularité, son image qui rime avec courage, droiture, persévérance, autorité, sont les atouts de cette femme d'action, de feu et de glace, mais non sans humour. «L'éthique est possible même à la tête de l'État», déclare celle qui veut incarner une «écologie de combat», économe, juste et solidaire. Quelques points de son programme: lutter contre la fraude fiscale, taxer davantage les riches, sortir du nucléaire civil et militaire, développer les énergies renouvelables, créer des postes dans la recherche et l'éducation, construire plus de logements sociaux...

6 L'accessoire particulier d'Eva Joly: des lunettes rouges. Sa devise: «Quand même». «Française par choix et par conviction», la candidate verte à la présidence de la République porte fièrement sa binationalité et désire représenter «la France des accents» et de la diversité. À tous ceux qui la trouvent trop vieille pour se présenter à la présidentielle, elle répond: «Je déteste qu'on limite son avenir parce qu'on a dépassé 60 ans!». Qu'on se le dise.

Sonia Nowoselsky

Octobre 2011 © Revue de la Presse



En compagnie de Cécile Duflot (à droite), chef de file d'Europe Écologie-Les Verts, Eva Joly visite une entreprise de tri et de recyclage de déchets à Riom, le 18 août 2011. | PHOTO: Getty Images

0-1 LA PRÉSIDENTIELLE die Präsidentschaftswahl – **magistrat/e** Justizbeamte/r – **les écologistes** (m. pl.) (fam.) gem.: die Grünen – **un pavé dans la mare** ein Aufsehen erregendes Ereignis – **Europe Écologie-Les Verts** (frz. Umweltpartei, im November 2010 gegründet) – **eurodéputé/e** Abgeordnete/r des Europaparlaments – **le défilé militaire** die Militärparade – **citoyen, -enne** staatsbürgerlich – **tollé** (m.) heftiger Protest – **franc-parler** (m.) Direktheit – **déranger** stören – **de tous bords** (m. pl.) gem.: aller Couleur – **présidentiable** (m./f.) (mögliche/r) Kandidat/in zur Präsidentschaftswahl – **elle en a vu d'autres** gem.: sie hat schon einiges erlebt

2-3 Être sous les projecteurs (m. pl.) im Scheinwerferlicht stehen – **instruire** h.: als Untersuchungsrichter/in tätig sein – **l'affaire Elf** gem.: die Elf-Aquitaine-Schmiergeldaffäre, Elf-

Aquitaine (ehemaliges frz. Mineralölunternehmen) – **révéler** aufdecken – **la V^e République** (le régime républicain en France depuis 1958) – **surnommer** den Beinamen ... geben – **juge** (m. / f.) Richter/in – **patron** (m.) h.: Unternehmenschef – **PDG** (m.) = **président-directeur général** – **le groupe pétrolier** der Ölkonzern – **du jamais vu** so etwas hatte es noch nie gegeben – **récompenser** belohnen, auszeichnen – **décerner** (Preis) vergeben – **ONG** (f.) = **organisation non gouvernementale** Nichtregierungsorganisation – **pression** (f.) Druck – **menace** (f.) Drohung – **contraindre qn à faire qc** jdn. dazu zwingen, etw. zu tun – **un garde du corps** ein Leibwächter – **pour autant** deswegen – **pouvoir** (m.) Macht – **renouer avec qc** den Kontakt mit e-r S. wieder aufnehmen

4-6 Les puissants die Mächtigen – **modeste** bescheiden –

tailleur (m.) Schneider – **épouser** heiraten – **la belle-famille** die Schwiegereltern – **le petit boulot** der Gelegenheitsjob – **magistrature** (f.) h.: Richteramt – **une fleur tardive** gem.: e-e Spätentwicklerin – **empêcher** hindern – **entreprendre** unternehmen – **les Journées d'été...** gem.: jährliche Versammlung der Grünen – **droiture** (f.) Rechtschaffenheit – **persévérance** (f.) Ausdauer – **atout** (m.) Trumpf, Vorteil – **incarner** verkörpern – **la fraude fiscale** d. Steuerhinterziehung, -betrug – **taxer davantage** gem.: stärker -, höher besteuern – **sortir du nucléaire** aus der Kernkraft aussteigen – **les énergies** (f. pl.) **renouvelables** die erneuerbaren Energien – **poste** (m.) h.: Stelle – **recherche** (f.) Forschung – **quand même** trotzdem – **conviction** (f.) Überzeugung – **fier, fière** stolz – **diversité** (f.) (ethnische) Vielfalt – **dépasser** h.: überschreiten